



EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON

Brüssel 26.7.2006
KOM(2006)420 lõplik

2006/0137(ACC)
2006/0138(ACC)

Ettepanek

NÕUKOGU OTSUS

**mis käsitleb Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning Rumeenia vahelise
assotsiatsioonilepingu (Euroopa lepingu) tööstustoodete vastavushindamise ja
tunnustamise lisaprotokolli allakirjutamist ühenduse poolt**

Ettepanek

NÕUKOGU OTSUS

**mis käsitleb Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning Rumeenia vahelise
assotsiatsioonilepingu (Euroopa lepingu) tööstustoodete vastavushindamise ja
tunnustamise lisaprotokolli sõlmimist**

(komisjoni esitatud)

SELETUSKIRI

I. SELETUSKIRI

Vastavalt nõukogu 21. septembril 1992. aastal vastuvõetud läbirääkimisjuhiste ning 1997. aasta juunis tehtud erietsusele, millega antakse komisjonile juhised Euroopa vastavushindamise lepingute läbirääkimiseks Kesk- ja Ida-Euroopa riikidega, on komisjon Rumeeniaga läbi rääkinud ja parafeerinud assotsiatsioonilepingu lisaprotokolli (Euroopa lepingu tööstustoodete vastavushindamise ja tunnustamise protokoll, edaspidi „protokoll”).

Protokolli tekst on lisatud käesolevale teatisele. Järgnevalt hinnatakse protokolli nõukogu antud läbirääkimisjuhiste taustal ning tehakse ettepanek, et nõukogu annab volituse Euroopa lepingu protokolli allakirjutamiseks ja teeb otsuse kiita heaks selle sõlmimine ühenduse poolt. Sarnane hindamine ja ettepanekud on tehtud protokollide puhul, mis on lisatud nõukogu sõlmitud Euroopa lepingutele Tšehhi Vabariigi, Ungari, Sloveenia, Slovakkia, Eesti, Läti ja Leeduga enne nende ühinemist Euroopa Liiduga.

I.1 LEPINGU HINDAMINE

Kuna kõnealune leping on mõeldud kehtima üksnes ühinemiseelsel ajal ning asjakohane õiguslik raamistik on loodud Euroopa lepinguga, otsustati kooskõlas asutamislepingu artikli 133 alusel loodud komiteega võtta leping vastu Euroopa lepingu protokollina.

Protokolli eelnõu järgib üldpõhimõtteid, mis on sätestatud ühenduse väliskaubanduspoliitikat standardite ja vastavushindamise valdkonnas käsitleva komisjoni teatise¹ punktis 49. Protokoll on ajutine akt ning lõpeb kandidaatriigi ühinemisel.

Protokollis nähakse ette teatavate siseturusoodustuste laiendamine juba vastavusse viidud sektorites. Seega hõlbustab protokoll turulepääsu, kõrvaldades tehnilised kaubandustõkked tööstustoodetele. Selleks nähakse protokollis ette kaks mehhanismi:

- a) selliste tööstustoodete vastastikune tunnustamine, mis vastavad protokolli ühe poole seadusliku turuleviimise nõuetele, ning
- b) tööstustoodete vastavushindamise tulemuste vastastikune tunnustamine ühenduse õiguse ja samaväärse siseriikliku õiguse alusel.

Esimene mehhanism, s.o tööstustoodete vastastikune tunnustamine, kinnitab, et Rumeeniaga sõlmitud Euroopa lepingu artikli 10 lõige 3 ja artikli 11 lõige 4 kehtivad ilma Euroopa lepingu artiklis 36 osutatud muude piiranguteta. See säte annab tootjatele ja eksportijatele vajaliku prognoositavuse, kinnitades ette, et selle mehhanismi alla kuuluvad tööstustooted võivad poolte vahel vabalt liikuda. Selle mehhanismi toimimiseks vajalikud lisad tuleb alles läbi rääkida.

Teine mehhanism on vastastikuse tunnustamise kokkuleppe eriliik, mille puhul vastastikune tunnustamine toimub ühenduse õigustiku alusel. Selle kohaselt võib Euroopa Liidu teavitatud asutuste poolt sertifitseeritud tööstustooted viia Rumeenia turule ilma täiendava kinnitusmenetluseta ja vastupidi. Esialgu on hõlmatud ainult surveseadmete sektor.

¹ KOM(1996)564 lõplik, 13.11.1996.

Rumeenia on protokolliga hõlmatud sektoris kehtivad ühenduse tehnilised õigusaktid üle võtnud ning osaleb Euroopa standardite, metroloogia, katselaborite ja akrediteerimise organisatsioonides.

Protokoll koosneb raamlepingust ja eespool osutatud lisadest. Lõppaktile on lisatud ühenduse ühepoolne deklaratsioon, millega kutsutakse Rumeenia esindajaid lisades osutatud ühenduse õigusaktidega moodustatud eksperdirühmadesse ja komiteedesse, selgitades, et sellega ei kaasne osalust ühenduse otsuste tegemise protsessis. Järgnevalt on esitatud protokollu hinnang.

I.1.1 Raamleping

Hinnang artiklitele kaupade

Preambul. Preambulis on sätestatud protokollu põhieesmärk, nimelt et kuna Euroopa Liidu liikmesuse taotlemine tähendab Euroopa Ühenduse õigustiku tulemuslikku rakendamist taotlejariigi poolt, nähakse ette teatavate ühtse turu poolt pakutavate soodustuste laiendamise võimalus teatavates, varem juba ühtlustatud sektorites.

Artikkel 1. Eesmärk. Selle artikliga määratletakse protokollu eesmärk, s.t tööstustoodete tehniliste kaubandustõkete kõrvaldamine. Protokoll näeb selleks ette kaks mehhanismi: a) selliste tööstustoodete vastastikune tunnustamine, mis vastavad protokollu ühe poole seadusliku turuleviimise nõuetele, ning b) tööstustoodete vastavushindamise tulemuste vastastikune tunnustamine ühenduse õiguse ja samaväärse Rumeenia siseriikliku õiguse alusel.

Artikkel 2. Mõisted. See artikkel eraldi selgitust ei vaja. Siin on määratletud tööstustooted ning ühenduse ja siseriiklik õigus. Ühenduse ja siseriikliku õiguse määratlused hõlmavad kõiki õigusakte ja rakendusmeetmeid (haldusnormid, suunised jm rakendusaktid).

Artikkel 3. Õigusaktide vastavusse viimine. Siin on sätestatud Rumeenia kohustus võtta protokollu kohaldamiseks asjakohaseid meetmeid ühenduse õiguse ülevõtmise jätkamiseks või lõpuleviimiseks eelkõige tehniliste õigusaktide puhul. Koos artikliga 4 tähendab see, et õigusaktide vastavusse viimine on jätkuv protsess ning pooled nõustuvad lahendama kõik hiljem ühenduse õiguse ülevõtmisel tekkida võivad probleemid.

Artikkel 4. Tööstustoodete vastastikune tunnustamine. Siin täpsustatakse artikli 1 punktis 1 sätestatud põhimõtet. Vastavalt sellele võivad asjakohastes lisades loetletud tööstustooted olla poolte vahel vabas ringluses. Nagu eespool mainitud, ei ole sellistes lisades veel kokku lepitud.

Artikkel 5. Vastavushindamismenetluste tulemuste vastastikune tunnustamine. See säte laiendab artikli 1 punktis 2 sätestatud põhimõtet. Selle järgi tunnustatakse vastavushindamismenetluste tulemusi nagu vastastikuse tunnustamise lepingutegi puhul, kuid selle erinevusega, et kõik õigusaktid ja standardid viiakse omavahelisse vastavusse. Sektoripõhised lisad sisaldavad viiteid asjaomastele ühenduse ja siseriiklikele õigusaktidele.

Artikkel 6. Kaitseklausel. Selle artikliga antakse kummalegi poolele õigus keelata tööstustootu toomine turule, kui ta suudab tõestada, et toode võib ohtu seada tema õiguspärased huvid, mis on kaitstud lisades loetletud õigusaktidega (peamiselt toote

kasutajate või muude isikute turvalisus ja/või tervis). Sellisel juhul kohaldatav kord on ette nähtud lisades.

Artikkel 7. Reguleerimisala laiendamine. Kui kõik õigusaktide vastavusse viimise tingimused on täidetud, võivad pooled protokolli kohaldamis- ja reguleerimisala muuta, tehes muudatusi lisadesse või koostades uusi lisasid.

Artikkel 8. Päritolu. Protokolli sätteid kohaldatakse tööstustoodete suhtes päritolust olenemata.

Artikkel 9. Poolte kohustused oma asutuste suhtes. See artikkel kohustab pooli tagama, et nende asutused jälgivad pidevalt oma teavitatud asutuste tehnilist pädevust ja nõuete täitmist ning et neil on volitused ja oskused asutustest teavitamiseks, teavitamise peatamiseks ja tühistamiseks. Peale selle kohustab see artikkel pooli tagama, et nende teavitatud asutused täidavad pidevalt ühenduse või siseriiklikust õigusest tulenevaid nõudeid ning säilitavad tehnilise pädevuse, et täita ülesandeid, mille suhtes on nendest teavitatud.

Artikkel 10. Teavitatud asutused. Selles artiklis kirjeldatakse nendest asutustest teatamise korda, kes hindavad vastavust asjaomastes lisades loetletud õigusaktidele. See kord on lihtsustatud ja sarnane ühenduses kohaldatavaga. Teises lõigus on sätestatud teavitatud asutuste taandamise kord.

Artikkel 11. Teavitatud asutuste kontrollimine. Selle artikliga antakse pooltele õigus nõuda teise poole teavitatud asutuste kontrollimist. Kontrolli võivad teha kas asjaomase teavitatud asutuse nimetanud asutus või poolte asutused ühiselt. Kui pooled ei suuda võetavates meetmetes kokku leppida, võivad nad oma eriarvamused edastada assotsiatsiooninõukogu eesistujale ning lasta assotsiatsiooninõukogul otsustada asjakohaste meetmete üle. Asutusest teavitamine peatatakse kuni assotsiatsiooninõukogu lõpliku otsuseni.

Artikkel 12. Teabevahetus. Läbipaistvuse säte, mis peab tagama protokolli õige ja ühtlase kohaldamise ning tõlgendamise. Pooltele soovitatakse soodustada oma teavitatud asutuste koostööd eesmärgiga sõlmida vabatahtlikult vastastikuse tunnustamise lepinguid muudes valdkondades.

Artikkel 13. Konfidentsiaalsus. Tavapärane säte protokolli alusel saadud teabe avalikustamise vältimise kohta.

Artikkel 14. Protokolli rakendamine. Vastutus protokolli tulemusliku toimimise eest lasub assotsiatsiooninõukogul, kes võib oma kohustusi kooskõlas Euroopa lepingu asjakohaste sätetega delegerida.

Artikkel 15. Tehniline koostöö ja abi. Selle artikliga kinnitatakse ühenduse poliitikat tehnilise koostöö ja abi puhul, et tagada protokolli nõuetekohane rakendamine.

Artikkel 16. Lepingud teiste riikidega. Selle artikliga kinnitatakse, et kui pooled ei ole teisiti kokku leppinud, ei kohusta protokoll pooli tunnustama kolmandates riikides tehtud vastavushindamisi, isegi kui üks pooltest on asjaomaste kolmandate riikidega sõlminud vastavushindamise tulemuste vastastikuse tunnustamise lepingu.

Artikkel 17. Jõustumine. Standardne säte, millega nähakse ette protokolli jõustumise kord.

Artikkel 18. Protokoli staatus. Selle artikliga sätestatakse, et protokoll moodustab Euroopa lepingu lahutamatu osa.

I.1.2 Protokoli lisad

I.1.2.1 Vastavushindamise tulemuste vastastikuse tunnustamise lisad

Järgmiselt hinnatakse lisade sisulist hõlmavust ning vajaduse korral muid mõjusid. Hindamisel on komisjon arvestanud järgmist:

- a) üldine kokkusobivus ühenduse poliitiliste eesmärkidega asjaomaste sektorite ja tööstustoodete standardimise, sertifitseerimise ja vastavushindamise valdkonnas;
- b) üldine kokkusobivus ühenduse poliitiliste eesmärkidega kaubanduse tehniliste tõkete kõrvaldamise valdkonnas.

Sektori hindamisele järgneb punkt I.2, mis sisaldab üldist hinnangut protokoli positiivsele mõjule.

Surveseadmete lisa

Vastavushindamise tulemuste vastastikuse tunnustamise lisad hõlmavad hulka tööstustooteid, mille vastavushindamise asjaomastes sektorites vastu võetud uue lähenemisviisi direktiivide kohaselt kaasatakse kolmandad osapooled. Kõik lisad on sama ülesehitusega.

Hõlmavuse määravad ära asjakohased ühenduse või siseriiklikud õigusaktid, mis on loetletud lisa *I jaos*. Teavitavaid asutusi käsitlevas *II jaos* loetletakse asutused, kes vastutavad liikmesriikide ja Rumeenia asutuste nimetamise eest. *III jaos*, mis käsitleb teavitatud asutusi, viidatakse kõikidest vastavushindamise asutustest teavitamisele liikmesriikide ja Rumeenia poolt. Erikorda käsitlevas *IV jaos* määratletakse kaks kaitseklausliga seotud menetlust: üks tööstustoodete ja teine harmoneeritud standardite puhul.

I.1.2.2 Tööstustoodete vastastikuse tunnustamise lisad

Praegu sellistes lisades kokku lepitud ei ole. Sellegipoolest annab protokoll kooskõlas Euroopa lepinguga tööstustoodete vastastikuseks tunnustamiseks samasuguse aluse, nagu see, mis toimib ühenduses.

I.1.2.3 Ühepoolne deklaratsioon

Lisatud lõppaktile ja käesolevale teatisele.

Ühenduse ühepoolne deklaratsioon Rumeenia esindajate osalemise kohta komiteedes.

Selle deklaratsiooniga kutsutakse Rumeeniat üles saatma lisades loetletud õigusaktidega moodustatud või neis osutatud komiteede koosolekutele vaatlejaid. Deklaratsioon järgib põhimõtteid, mis on sätestatud komisjoni teatises, mis käsitleb kandidaatriikide osalemist ühenduse programmides, talitustes ja komiteedes.²

I.1.3 Suhted EFTA/EMP riikidega

Vastavalt Euroopa Majanduspiirkonna asutamislepingus ja selle protokollis nr 12 sätestatud üldise teavitamise ja konsulteerimise korrale hoidis komisjon EFTA/EMP liikmesriike läbirääkimistega kursis ja teavitas neid läbirääkimiste lõpptulemusest. EFTA/EMP riigid on paralleelselt alustanud Rumeeniaga läbirääkimisi vastastikuse tunnustamise lepingu sõlmimiseks.

I.2 ÜLDINE HINNANG

Komisjon leiab, et esitatud protokoll loob soodustused, mis on vastuvõetavad kõikidele ühinemiseelse raamistiku osapooltele. Komisjon on kõikides sektorites taganud toimiva turulepääsu ehk juurdepääsu teise osapoole kõikidele kohustuslikele menetlustele. Protokoll kinnitab, et Rumeenia on võtnud üle teatavates sektorites kehtivad ühenduse õigusaktid enne ühinemist. Protokollil on nii poliitiline kui ka majanduslik soodus mõju.

Protokoll loob ühenduse eksportijatele võimaluse soovi korral lasta oma tööstustooteid testida ja sertifitseerida enne eksportimist samadel (vastavusse viidud) tingimustel ning viia need siis turule ilma täiendava vastavushindamiseta. Sertifitseerimismenetlus tuleb mõlema turu puhul täita vaid üks kord ning samade vastavusse viidud tingimuste või nõuete kohaselt. Sertifitseerimise tunnustamine võimaldab kokkuhoidu ja stimuleerib eksporti. Konsulteeriti Euroopa tööstusliitudega, kes kõik toetasid protokoll.

Tööstustoodete vastavushindamiseks Rumeenias kuluvat aega ja raha ei olnud võimalik hinnata. Seepärast ei ole protokolliga tekkivaid aja ja kulude kokkuhoidu ning turustusvõimalusi iga kord võimalik täpselt kindlaks määrata. Ligikaudsete arvutuste põhjal³ võib siiski hinnanguliselt oletada, et protokoll loob Euroopa eksportivale tööstusele ja EÜsse eksportivatele Rumeenia eksportijatele võimaluse hoida igal aastal kokku umbes 8 miljonit eurot. Osa sellest kokkuhoiust kandub edasi Euroopa importijatele ja tarbijatele.

Tegelikult ei ole kasu suuremas jaos täpselt määratletav, nagu näiteks kiirem turulepääs, parem prognoositavus, väiksem proteksionism ja süsteemide ühtlus. Kindlalt võib aga väita seda, et vastavushindamisega seoses loob iga leping pooltele võrdse turulepääsu võimaluse.

Rumeeniale on kasulik see, et protokoll hõlbustab Rumeenia pääsu ühenduse turule ning annab talle oma õigusaktide vastavusse viimise eest poliitilist tunnustust. Rumeenia käsitleb protokollit kui vahendit, mille abil on võimalik arendada Euroopa Liiduga tihedamaid

² KOM(1999)710 lõplik (20.12.1999), punkti 4.2 alapunkt b.

³ Eeldades, et sertifitseerimise ja muud sellega seotud kulud moodustavad kauplemissuhust keskmiselt 1,5%.

tööstussuhteid ning viia teatavad sektorid enne ühinemist ühtse turu tingimustega täielikku kooskõlla.

I.3 RAHALINE MÕJU

Protokollil rahalist mõju ei ole. Protokollil haldamiseks vajalikud kulud on eeldatavasti minimaalsed ning need on juba kaetud vahenditega, mis on eraldatud Euroopa lepingu haldamiseks.

I.4 MÕJU ÄRITEGEVUSELE

Tööstustoodete ja nende vastavushindamise tulemuste vastastikusest tunnustamisest saavad kasu või on sellest huvitatud Euroopa Liidu ekspordiettevõtted, äriühingud, kaubanduskojad ja riigiasutused ning keskmine tarbija.

Protokollil konkreetne eesmärk on vältida sertifitseerimise dubleerimist ettevõtjate poolt. Protokoll soodustab eksporti, tööhõivet, konkurentsivõimet ja investeerimist ning aitab vähendada eelkõige väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete ning lõpuks ka tarbija kulusid, laiendades teatavaid siseturu pakutavaid soodustusi Rumeeniale ning tagades siseturu tõhusa toimimise Rumeenia turu asjakohastes sektorites enne selle riigi ühinemist Euroopa Liiduga.

II. NÕUKOGU OTSUSTE ETTEPANEKUD

Lisatud on kahe nõukogu otsuse ettepanekud. Mõlemad on sarnased varasemate ettepanekutega otsuse kohta, mis käsitleb endiste ühinejariikidega protokollide allakirjutamist ja sõlmimist ühenduse poolt.

Esimene ettepanek käsitleb protokollil allakirjutamist. Allakirjutamist on Rumeenial vaja protokollil vastuvõtmiseks. Seepärast tehakse ettepanek, et nõukogu eesistuja nimetab isiku, kes on volitatud ühenduse nimel protokollile alla kirjutama, mille alusel vastavalt EÜ asutamislepingu artiklitele 133 ja 300 see hilisemal kuupäeval sõlmitakse.

Teine ettepanek käsitleb protokollil vastuvõtmist. Sellega seoses peaks nõukogu kooskõlas oma varasemate otsustega vastastikuse tunnustamise lepingute ja nende lisaprotokollide sõlmimise kohta määratlema asjakohase ühenduse menetluse protokollil rakendamiseks ja haldamiseks.

Eelkõige peaks nõukogu andma komisjonile, tingimusel et see konsulteerib nõukogu nimetatud erikomiteega, protokollil rakendamiseks ja haldamiseks vajalikud volitused. Peale selle peaks nõukogu andma komisjonile volitused nõukogu nimetatud erikomiteega konsulteerides määratlema ühenduse seisukohad assotsiatsiooninõukogus või vajaduse korral assotsiatsioonikomitees teatavatel protokolliga seotud juhtudel. Komisjoni volitamine hõlmab volitust lisada uusi lisasid, sest nagu preambulis osutatud, eeldab Rumeenia taotletav Euroopa Liidu liikmesus kogu ühenduse õigustiku tõhusat rakendamist.

Kõikidel muudel juhtudel määratleb ühenduse seisukohad seoses protokolliga nõukogu, kes teeb otsuseid komisjoni ettepaneku alusel kvalifitseeritud hääleteenamusega.

Seega teeb komisjon nõukogule ettepaneku võtta vastu lisatud otsused protokollil allakirjutamise ja sõlmimise kohta.

Ettepanek

NÕUKOGU OTSUS

mis käsitleb Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning Rumeenia vahelise assotsiatsioonilepingu (Euroopa lepingu) tööstustoodete vastavushindamise ja tunnustamise lisaprotokolli allakirjutamist ühenduse poolt

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 133 koos artikli 300 lõike 2 esimese lõigu esimese lausega,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut⁴

ning arvestades järgmist:

- (1) Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning Rumeenia vaheline assotsiatsioonileping (Euroopa leping)⁵ jõustus 1. veebruaril 1995.
- (2) Euroopa lepingu artiklis 75 on sätestatud, et standardimise ja vastavushindamise valdkonnas tehtava koostööga püütakse jõuda vastastikuse tunnustamise lepingute sõlmimiseni.
- (3) Komisjon on pidanud ühenduse nimel läbirääkimisi Euroopa lepingu tööstustoodete vastavushindamise ja tunnustamise protokollile üle.
- (4) Brüsselis 18. aprillil 2006 parafeeritud Euroopa lepingu tööstustoodete vastavushindamise ja tunnustamise protokoll tuleks alla kirjutada selle võimalikuks sõlmimiseks hilisemal kuupäeval,

⁴ ELT C ..., ..., lk ...

⁵ EÜT L 357, 31.12.1994, lk 2.

ON VASTU VÕTNUD JÄRGMISE OTSUSE:

Ainus artikkel

Nõukogu eesistujale antakse käesolevaga õigus määrata isik, kes on volitatud ühenduse nimel alla kirjutama Rumeeniaga sõlmitud Euroopa lepingu tööstustoodete vastavushindamise ja tunnustamise protokollile selle võimalikuks sõlmimiseks hilisemal kuupäeval.

Brüssel,

*Nõukogu nimel
eesistuja*

Ettepanek

NÕUKOGU OTSUS

mis käsitleb Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning Rumeenia vahelise assotsiatsioonilepingu (Euroopa lepingu) tööstustoodete vastavushindamise ja tunnustamise lisaprotokolli sõlmimist

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 133 koos artikli 300 lõike 2 esimese lõigu esimese lausega, lõike 3 esimese lõigu esimese lausega ja lõikega 4,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut⁶

ning arvestades järgmist:

- (1) Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning Rumeenia vaheline assotsiatsioonileping (Euroopa leping)⁷ jõustus 1. veebruaril 1995.
- (2) Euroopa lepingu artikli 75 lõikes 2 on sätestatud, et standardimise ja vastavushindamise valdkonnas tehtava koostööga püütakse jõuda vastastikuse tunnustamise lepingute sõlmimiseni.
- (3) Euroopa lepingu artiklis 110 on sätestatud, et assotsiatsiooninõukogu võib oma pädevust delegeerida assotsiatsioonikomiteele.
- (4) Nõukogu ja komisjoni 19. detsembri 1994. aasta otsuses 94/907/EÜ, ESTÜ, Euratom (Euroopa lepingu sõlmimise kohta ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Rumeenia vahel)⁸ artiklis 2 on sätestatud ühenduse otsuste tegemise ning ühenduse seisukoha esitamise kord assotsiatsiooninõukogus ja assotsiatsioonikomitees.
- (5) Ühenduse nimel on [...] Brüsselis alla kirjutatud Euroopa lepingu tööstustoodete vastavushindamise ja tunnustamise protokolli eelnõu, mis tuleks heaks kiita.
- (6) Tuleks kehtestada asjakohased sisemenetlused, et tagada protokolli nõuetekohane toimimine.
- (7) Komisjonile on vaja anda volitus teha protokolli teatavaid tehnilisi muudatusi ja vastu võtta selle rakendamiseks vajalikke otsuseid,

⁶ ELT C ..., ..., lk

⁷ EÜT L 357, 31.12.1994, lk 2.

⁸ EÜT L 357, 31.12.1994, lk 1.

ON VASTU VÕTNUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Käesolevaga kiidetakse ühenduse nimel heaks Rumeeniaga sõlmitud Euroopa lepingu tööstustoodete vastavushindamise ja tunnustamise protokoll (edaspidi „protokoll”) ja selle lõppaktile lisatud deklaratsioon.

Protokolli tekst ja selle lõppaktile lisatud deklaratsioon on lisatud käesolevale otsusele.

Artikkel 2

Nõukogu eesistuja saadab ühenduse nimel protokoll⁹ artiklis 17 ette nähtud diplomaatilise noodi.

Artikkel 3

1. Pärast nõukogu määratud erikomiteega konsulteerimist komisjon:
 - a) tegeleb asutustest teavitamise, nende tunnustamise, nendest teavitamise peatamise ja lõpetamisega ning ühise eksperdirühma või ühiste eksperdirühmade nimetamisega artiklite 10 ja 11 ning artikli 14 punkti c kohaselt;
 - b) peab konsultatsioone, tegeleb teabevahetuse ja kontrollinõuetega ning kontrollis osalemise taotlustega artiklite 3 ja 12 ning artikli 14 punktide d ja e ning protokoll lisa III ja IV jao kohaselt;
 - c) vastab vajaduse korral artikli 11 ning protokoll lisa III ja IV jao kohaselt esitatud nõuetele.
2. Pärast käesoleva artikli lõikes 1 nimetatud erikomiteega konsulteerimist otsustab komisjon ühenduse poolt assotsiatsiooninõukogus ja vajaduse korral assotsiatsioonikomitees võetava seisukoha järgmise suhtes:
 - a) lisade muutmise protokoll artikli 14 punkti a kohaselt;
 - b) uute lisade lisamine protokoll artikli 14 punkti b kohaselt;
 - c) otsused erimeelsuste suhtes, mis käsitlevad mis tahes teavitatud asutuse kontrollitulemusi või nendest teavitamise osalist või täielikku peatamist protokoll artikli 11 kolmanda lõigu kohaselt;
 - d) mis tahes meetmed, mida võetakse protokoll lisa IV jaos sätestatud kaitseklauslite kohaldamiseks;

⁹ Nõukogu peasekretariaat avaldab protokoll jöustumise kuupäeva *Euroopa Liidu Teatajas*.

- e) mis tahes meetmed, mis käsitlevad protokolli artikli 4 kohaselt vastastikku tunnustatud tööstustoodete kontrollimist, nende turuleviimise peatamist või turult kõrvaldamist.
3. Igal muul juhul otsustab seoses käesoleva protokolliga ühenduse poolt assotsiatsiooninõukogus või vajaduse korral assotsiatsioonikomitees võetava seisukoha nõukogu kvalifitseeritud häälteenamusega komisjoni ettepaneku põhjal.

Brüssel,

*Nõukogu nimel
eesistuja*

EELNÕU

EUROOPA ÜHENDUSTE JA NENDE LIIKMESRIIKIDE NING RUMEENIA VAHELISE ASSOTSIATSIOONILEPINGU (EUROOPA LEPINGU) TÖÖSTUSTOODETE VASTAVUSHINDAMISE JA TUNNUSTAMISE PROTOKOLL

EUROOPA ÜHENDUS JA RUMEENIA,

edaspidi „pooled“,

ARVESTADES, et Rumeenia taotleb Euroopa Liidu liikmeks saamist ning et liikmesus tähendab Euroopa Ühenduse *acquis*’ tulemuslikku rakendamist,

TÕDEDES, et ühenduse õiguse järkjärguline vastuvõtmine ja rakendamine Rumeenias võimaldab laiendada teatavaid siseturul kehtivaid soodustusi ning tagab siseturu tõhusa toimimise teatavates valdkondades enne ühinemist,

VÕTTES ARVESSE, et käesoleva protokolliga hõlmatavates valdkondades võtab Rumeenia siseriiklik õigus olulises osas üle ühenduse õiguse,

VÕTTES ARVESSE ühist tahet järgida kaupade vaba liikumise põhimõtet ning edendada toodete kvaliteeti, et tagada oma riigi kodanike tervis ja turvalisus ning keskkonnakaitse muu hulgas tehnilise abi andmise ja muu koostöö kaudu,

SOOVIDES sõlmida Euroopa lepingule lisavat tööstustoodete vastavushindamise ja tunnustamise protokoll (edaspidi „protokoll“), millega nähakse ette nende tööstustoodete vastastikune tunnustamine, mis vastavad ühe poole seadusliku turuleviimise nõuetele, ja tööstustoodete vastavushindamise tulemuste vastastikune tunnustamine ühenduse või siseriikliku õiguse alusel, märkides, et vajaduse korral nähakse Euroopa lepingu artikliga 75 ette vastastikuse tunnustamise lepingu sõlmimine,

MÄRKIDES Euroopa Ühenduse ning Islandi, Liechtensteini ja Norra lähedaste suhete tuginemist Euroopa Majanduspiirkonna lepingule, mistõttu on asjakohane kaaluda paralleelse, käesoleva protokolliga võrdväärse Euroopa vastavushindamise lepingu sõlmimist Rumeenia ja kõnealuste riikide vahel,

PIDADES SILMAS oma seisundit Maailma Kaubandusorganisatsiooni asutamislepingu pooltena ning olles teadlikud oma kohustustest, mis tulenevad Maailma Kaubandusorganisatsiooni tehniliste kaubandustõkete lepingust,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

ARTIKKEL 1

Eesmärk

Protokolli eesmärk on võimaldada pooltel kaotada tööstustoodete kaubanduse tehnilised tõkked. Selle eesmärgi saavutamise vahendiks on ühenduse õigusega võrdväärse siseriikliku õiguse järkjärguline vastuvõtmine ja rakendamine Rumeenias.

Protokolliga sätestatakse:

- a) tööstustoodete vastastikust tunnustamist käsitlevates lisades loetletud ja ühe poole seadusliku turuleviimise nõuetele vastavate tööstustoodete vastastikune tunnustamine;
- b) vastavushindamise tulemuste vastastikust tunnustamist käsitlevates lisades loetletud ühenduse õiguse ja samaväärse Rumeenia siseriikliku õiguse alusel korraldatud tööstustoodete vastavushindamise tulemuste vastastikune tunnustamine.

ARTIKKEL 2

Mõisted

Protokollis kasutatakse järgmisi mõisteid:

- a) *tööstustooted* – Euroopa lepingu artiklis 9 ja selle protokollis 2 nimetatud tooted;
- b) *ühenduse õigus* - Euroopa Ühenduse õigusaktid ja rakendusviis, mida kohaldatakse konkreetse olukorra, ohu või tööstustoodete kategooria suhtes vastavalt Euroopa Ühenduste Kohtu tõlgendusele;
- c) *siseriiklik õigus* – õigusaktid ja rakendusviis, millega Rumeenia võtab üle teatava konkreetse olukorra, ohu või tööstustoodete kategooria suhtes kohaldatava ühenduse õiguse.

Käesolevas protokollis kasutatud mõisted vastavad ühenduse õiguses ja Rumeenia siseriiklikus õiguses antud tähendusele.

ARTIKKEL 3

Õigusaktide vastavusse viimine

Käesoleva protokolli kohaldamisel nõustub Rumeenia võtma asjakohaseid meetmeid, et Euroopa Ühenduste Komisjoniga konsulteerides jätkata ühenduse õiguse ülevõtmist ja viia see lõpule eelkõige standardimise, metroloogia, akrediteerimise, vastavushindamise, turujärelevalve, üldise tooteohutuse ja tootjavastutuse valdkonnas.

ARTIKKEL 4

Tööstustoodete vastastikune tunnustamine

Pooled lepivad kokku, et vastastikuse tunnustamise korral võib tööstustoodete vastastikust tunnustamist käsitlevates lisades loetletud tööstustooteid, mis vastavad ühe poole seadusliku turuleviimise nõuetele, viia teise poole turule ilma täiendavate piiranguteta. See ei piira Euroopa lepingu artikli 36 kohaldamist.

ARTIKKEL 5

Vastavushindamismenetluste tulemuste vastastikune tunnustamine

Pooled lepivad kokku nende vastavushindamismenetluste tulemuste tunnustamises, mis on korraldatud vastavushindamise tulemuste vastastikust tunnustamist käsitlevates lisades loetletud ühenduse või siseriikliku õiguse kohaselt. Pooled ei nõua menetluste kordamist ega kehtesta kõnealuse vastavuse tunnustamise suhtes lisanõudeid.

ARTIKKEL 6

Kaitseklausel

Kui pool leiab, et tema territooriumil käesoleva protokollil alusel turule viidud ning kavandatud kasutuse kohaselt kasutatud tööstustoodete võib ohtu seada toote kasutajate või muude isikute turvalisuse või tervise või muu õiguspärase huvi, mis on kaitstud lisades kindlaksmääratud õigusaktidega, siis võib pool võtta asjakohased meetmed sellise toote turult kõrvaldamiseks, toote turuleviimise, kasutuselevõtmise või kasutamise keelamiseks või toote vaba liikumise piiramiseks. Sellisel juhul kohaldatav kord nähakse ette lisades.

ARTIKKEL 7

Reguleerimisala laiendamine

Vastavalt sellele, kuidas Rumeenia võtab vastu ja edaspidi rakendab ühenduse õigust ülevõtvaid siseriiklikke õigusakte, võivad pooled teha muudatusi lisades või sõlmida uusi lisasid artikliga 14 ettenähtud korras.

ARTIKKEL 8

Päritolu

Protokollil sätteid kohaldatakse tööstustoodete suhtes nende päritolust olenemata.

ARTIKKEL 9

Poolte kohustused oma asutuste suhtes

Pooled tagavad, et nende jurisdiktsiooni alla kuuluvad asutused, kes vastutavad ühenduse ja siseriikliku õiguse tulemusliku rakendamise eest, kohaldavad seda õigust pidevalt. Peale selle tagavad nad, et kõnealused asutused on vajaduse korral võimelised asutustest teavitama, nendest teavitamise peatama, teavitamise peatamise lõpetama ning teavitamise tühistama, et tagada tööstustoodete vastavus ühenduse või siseriiklikule õigusele või nõuda nende kõrvaldamist turult.

Pooled tagavad, et asutused, kellest on teavitatud kui lisades täpsustatud ühenduse või siseriikliku õigusega ettenähtud nõuetele vastavuse hindamise teostajatest nende jurisdiktsiooni piires, vastavad püsivalt ühenduse või siseriikliku õiguse nõuetele. Peale selle rakendavad pooled kõiki vajalikke abinõusid tagamaks, et nimetatud asutused säilitavad pädevuse, mis on vajalik nende ülesannete täitmiseks, mille suhtes on nendest teavitatud.

ARTIKKEL 10

Teavitatud asutused

Esialgu on protokolli tähenduses teavitatud asutused need, mis on kantud loeteludesse, mis Rumeenia ja ühendus on vahetanud enne jõustamiseks vajalike menetluste lõpetamist.

Hiljem kohaldatakse lisades nimetatud ühenduse ja siseriikliku õigusega ettenähtud nõuetele vastavuse hindamisega tegelevatest asutustest teavitamise suhtes järgmist korda:

- a) pool edastab oma teatise teisele poolele kirjalikult;
- b) teise poole kirjaliku vastuvõtuteatise alusel loetakse asutus kõnealusest kuupäevast alates teavitatuks ning pädevaks hindama vastavust lisades kindlaksmääratud nõuetele.

Kui pool otsustab oma jurisdiktsiooni alla kuuluva teavitatud asutuse taandada, siis teatab ta sellest teisele poolele kirjalikult. Asutus lõpetab lisades kindlaksmääratud nõuetele vastavuse hindamise hiljemalt taandamise kuupäeval. Sellest hoolimata jääb enne nimetatud kuupäeva tehtud vastavushindamine jõusse, kui assotsiatsiooninõukogu ei otsusta teisiti.

ARTIKKEL 11

Teavitatud asutuste kontrollimine

Kumbki pool võib teiselt poolelt nõuda tema jurisdiktsiooni alla kuuluva teavitatud asutuse tehnilise pädevuse ja sobivuse kontrollimist. Sellist nõuet õigustab eesmärk võimaldada teavitamise eest vastutaval lepinguosalisel teha nõutav kontroll ja sellest teist poolt viivitamata teavitada. Asjaomase ametiasutuse osavõtul võivad pooled kontrollida asutust ka ühiselt. Selleks tagavad pooled oma jurisdiktsiooni alla kuuluvate asutuste täieliku koostöö. Pooled rakendavad kõiki asjakohaseid abinõusid ning kasutavad kõiki olemasolevaid vahendeid, mis võivad osutada vajalikeks, et lahendada avastatud probleemid.

Kui probleeme ei ole võimalik mõlemaid pooli rahuldaval viisil lahendada, võivad pooled edastada eriarvamuse koos põhjendustega assotsiatsiooninõukogu eesistujale. Assotsiatsiooninõukogu võib otsustada asjakohaste meetmete võtmise üle.

Kui ja kuni assotsiatsiooninõukogu ei ole otsustanud teisiti, peatatakse osaliselt või täielikult asutusest teavitamine ning tema pädevuse tunnustamine lisades täpsustatud ühenduse või siseriikliku õiguse nõuetele vastavuse hindamisel alates kuupäevast, mil assotsiatsiooninõukogu esimeest on teavitatud poolte lahkavusest.

ARTIKKEL 12

Teabevahetus ja koostöö

Pooled, nende ametiasutused ja teavitatud asutused võtavad protokolliga õige ja ühtse kohaldamise tagamiseks järgmised meetmed:

- a) vahetavad asjakohast teavet õigusaktide rakendamise ja rakendamisviisi, sealhulgas eelkõige teavitatud asutuste nõuetele vastavuse tagamise korra kohta;
- b) vajaduse korral osalevad poolte asjakohastes teavitamismenetlustes, kooskõlastamises ja muus sellega seotud tegevuses;
- c) soodustavad oma teavitatud asutuste koostööd, eesmärgiga sõlmida vabatahtlikult vastastikuse tunnustamise lepinguid muudes valdkondades.

ARTIKKEL 13

Konfidentsiaalsus

Poolte eksperdid ja muud esindajad ei tohi ka pärast oma ülesannete täitmise lõpetamist avalikustada teavet, mis on saadud protokolliga alusel ja mille kohta kehtib ametisaladuse hoidmise kohustus. Seda teavet ei tohi kasutada muul kui protokolliga ettenähtud otstarbel.

ARTIKKEL 14

Protokolliga rakendamine

Protokolliga tulemusliku toimimise eest vastutab assotsiatsiooninõukogu kooskõlas Euroopa lepingu artikliga 106. Assotsiatsiooninõukogu pädevuses on eelkõige otsustada:

- a) lisade muutmine;
- b) uute lisade lisamine;
- c) ühise eksperdirühma või ühiste eksperdirühmade nimetamine teavitatud asutuse tehnilise pädevuse ja nõuetele vastavuse kontrollimiseks;

- d) teabevahetus seoses kavandatud ja tegelike muudatustega lisades nimetatud ühenduse ja siseriiklikus õiguses;
- e) lisas käsitletavat valdkonda mõjutavate uute või täiendavate vastavushindamismenetluste arutamine;
- f) kõigi protokollide kohaldamisega seotud küsimuste lahendamine.

Kooskõlas Euroopa lepingu artikli 110 lõikega 2 võib assotsiatsiooninõukogu käesolevast protokollist tulenevaid eespool nimetatud kohustusi delegeerida.

ARTIKKEL 15

Tehniline koostöö ja abi

Protokolli tulemusliku rakendamise ja kohaldamise huvides võib ühendus vajaduse korral teha Rumeeniaga tehnilist koostööd ja anda tehnilist abi.

ARTIKKEL 16

Lepingud teiste riikidega

Poolte vastavushindamise lepingud, mis on sõlmitud riigiga, kes ei ole käesoleva protokollide pool, ei või kohustada teist poolt tunnustama kõnealuses kolmandas riigis rakendatud vastavushindamismenetluste tulemusi, välja arvatud juhul, kui on olemas poolte selgesõnaline kokkulepe assotsiatsiooninõukogus.

ARTIKKEL 17

Jõustumine

Protokoll jõustub sellele kuupäevale järgneva teise kuu esimesel päeval, mil pooled on vahetanud diplomaatilised noodid, mis kinnitavad protokollide jõustumiseks vajalike menetluste lõpetamist.

ARTIKKEL 18

Protokolli staatus

Käesolev protokoll on Euroopa lepingu lahutamatu osa.

Käesolev protokoll on koostatud kahes eksemplaris eesti, hispaania, hollandi, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi, ungari ja rumeenia keeles; kõik tekstid on võrdselt autentset.

Brüssel,

**LISAD TÖÖSTUSTOODETE
VASTASTIKUSE TUNNUSTAMISE KOHTA**
(registreerimiseks)

**LISAD VASTAVUSHINDAMISE TULEMUSTE
VASTASTIKUSE TUNNUSTAMISE KOHTA**

Sisukord

- (1) Surveseadmed

EELNÕU
LISA VASTAVUSHINDAMISE TULEMUSTE
VASTASTIKUSE TUNNUSTAMISE KOHTA
SURVESEADMED

I JAGU

ÜHENDUSE JA SISERIIKLIK ÕIGUS

Ühenduse õigus:	Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. mai 1997. aasta direktiiv 97/23/EÜ surveadmeid käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta
Siseriiklik õigus:	Valitsuse otsus nr 584/2004, millega kehtestatakse surveadmete turuleviimise tingimused, ja selle hilisemad muudatused

II JAGU

TEAVITAVAD ASUTUSED

Euroopa Ühendus:

Belgia	Ministère des Affaires Economiques/Ministerie van Economische Zaken.
Tšehhi Vabariik	Úřad pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví.
Saksamaa	Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung.
Kreeka	Υπουργείο Ανάπτυξης. Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας (Arenguministeerium. Tööstuse Peasekretariaat).
Eesti	Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.
Prantsusmaa	Ministère de l'emploi et de la solidarité, Direction des relations du travail, Bureau CT 5.
Iirimaa	Department of Enterprise and Employment.
Itaalia	Ministero dell'Industria, del Commercio e dell'Artigianato.
Läti	Ekonomikas ministrija.
Malta	Malta valitsuse nimel: Consumer and Industrial Goods Directorate of the Malta Standards Authority.
Ungari	Gazdasági és Közlekedési Minisztérium.
Austria	Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit.

Poola	Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej.
Slovaki Vabariik	Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky.
Rootsi	Rootsi valitsuse nimel: Styrelsen för ackreditering och teknisk kontrol (SWEDAC).
Ühendkuningriik	Department of Trade and Industry.
Rumeenia	Ministerul Economiei și Comertului – Majandus- ja Kaubandusministeerium.

III JAGU

TEAVITATUD ASUTUSED

Euroopa Ühendus:

asutused, kellest Euroopa Ühenduse liikmesriigid on teavitanud I jaos nimetatud ühenduse õiguse kohaselt ning kellest on teavitatud Rumeeniat käesoleva protokolli artikli 10 kohaselt.

Rumeenia

asutused, kelle Rumeenia on nimetanud või volitanud I jaos käsitletud Rumeenia siseriikliku õiguse kohaselt ning kellest on teavitatud ühendust käesoleva protokolli artikli 10 kohaselt.

IV JAGU

ERIKORD

Kaitseklauslid

A. Kaitseklausel tööstustoodete puhul.

1. Kui pool on võtnud meetme, millega keelatakse vaba juurdepääs poole turule:
käesolevale lisale vastavale CE-märgistusega tootele
või
käesolevale lisale vastavale ning direktiivi 97/23/EÜ artikli 3 lõikes 3 või artiklis 14 või kõnealustele artiklitele vastavates valitsuse määruse nr 584/2004 artiklites 10 ja 17 nimetatud tootele, mille puhul CE-märgistus ei ole vajalik,
teatab ta sellest viivitamata teisele poolele, oma otsust põhjendades ja selgitades, kuidas mittevastavust on hinnatud.
2. Pooled arutavad seda küsimust ja nende teatavaks saanud tõendeid ning teevad oma uurimistulemused teineteisele teatavaks.

3. Kokkuleppe korral võtavad pooled asjakohaseid meetmeid selliste toodete turuleviimise takistamiseks.
4. Uurimistulemustega seotud erimeelsuse korral edastatakse küsimus assotsiatsiooninõukogule, kes võib teha ekspertiisi korraldamise otsuse.
5. Kui assotsiatsiooninõukogu leiab, et meede on:
 - a) põhjendamatu, siis tühistab kõnealuse meetme selle poole ametiasutus, kes meetme on võtnud;
 - b) põhjendatud, siis võtavad pooled asjakohaseid meetmeid selliste toodete turuleviimise takistamiseks.
- B. Kaitseklausel harmoneeritud standardite suhtes.
 1. Kui Rumeenia arwab, et harmoneeritud standard, millele on viidatud käesolevas lisas nimetatud õigusaktis, ei vasta kõnealuse õigusakti põhinõuetele, teatab ta sellest assotsiatsiooninõukogule ning esitab asjakohased põhjendused.
 2. Assotsiatsiooninõukogu arutab asja ja võib ühenduselt nõuda menetluse alustamist käesolevas lisas nimetatud ühenduse õiguses ettenähtud korras.
 3. Ühendus teavitab menetlusest assotsiatsiooninõukogu ja teist poolt.
 4. Menetluse tulemusest teatatakse teisele poolele.

ÜHENDUSE DEKLARATSIOON RUMEENIA ESINDAJATE OSALEMISE KOHTA KOMITEEDE KOOSOLEKUTEL

Selleks et tagada ühenduse õigustiku kohaldamise praktiliste aspektide paremat mõistmist, deklareerib ühendus, et Rumeenia on järgmistel tingimustel kutsunud ühenduse elektriohutust, elektromagnetilist ühilduvust, masinaid ja gaasiseadmeid käsitlevate õigusaktidega loodud või nendes osutatud komiteede koosolekutele.

Rumeeniat kutsutakse osalema vaid nendel koosolekutel või koosolekute nendes osades, kus arutatakse õigustiku kohaldamist; kutse ei hõlma koosolekuid, kus valmistatakse ette ja võetakse vastu arvamusi nõukogu poolt komisjonile delegeeritavate rakendusvolituste kohaselt.

Käesolevat kutset võib asjakohastel juhtudel laiendada komisjoni kokku kutsutud eksperdirühmadele.